

Условия пенсионного фонда Swedbank КЗ (Стратегия роста)

Действительны с 01.09.2017

Перевод с эстонского языка

В случае любых расхождений между переводом и оригинальной версией на эстонском языке текст на эстонском языке будет иметь преимущественную силу.

1. Фонд

1.1 1.1. Пенсионный фонд Swedbank КЗ (Стратегия роста) (далее - "Фонд") - публичный договорный инвестиционный фонд, созданный 26 апреля 2002 г. AS Swedbank Investeerimisfondid (АО Инвестиционные фонды Swedbank) в целях обеспечения обязательной накопительной пенсии. Фонд является обязательным пенсионным фондом, который соответствует условиям, установленным в действующих правовых актах Эстонской Республики (далее - "Правовые акты").

1.2 Место нахождения Фонда - Лийвалайа, 8, Таллинн 15040, Эстонская Республика.

1.3 Фонд представляет собой совокупность денежных средств, накопленных путем открытой эмиссии паев (далее - "Паи"), и имущества, полученного в результате инвестирования указанных денежных средств, которая совместно принадлежит владельцам паев Фонда (далее - "Инвесторы"), и которой управляет Управляющая компания. Фонд не является юридическим лицом.

1.4 Хозяйственный год Фонда начинается 1 января и завершается 31 декабря.

1.5 Фондом управляет Swedbank Investeerimisfondid AS (АО Инвестиционные фонды Swedbank) (далее - "Управляющая компания"), регистрационный номер 10194399, место нахождения - Лийвалайа, 8, Таллинн 15040, Эстонская Республика.

1.6 Основной целью деятельности Фонда является обеспечение Инвесторам дополнительного дохода помимо государственной пенсии по достижении ими пенсионного возраста. Инвестиционной целью Фонда является долгосрочный стабильный рост

стоимости имущества Фонда, достигаемый путем рассеивания рисков.

1.7 Управляющая компания не гарантирует Инвесторам доходности инвестиций, произведенных в Фонд, и сохранности первоначальной инвестиции, произведенной Инвестором в Фонд. Доходность Фонда за предыдущие периоды и история деятельности Фонда не гарантируют доходности Фонда на последующие периоды или достижения цели Фонда и не являются их индикаторами. При инвестировании в Фонд Инвестор соглашается, что инвестированию в Фонд всегда сопутствует риск и произведенные в Фонд инвестиции могут принести Инвестору как прибыль, так и убыток.

2. Инвестиционная политика фонда

2.1 При инвестировании имущества Фонда Управляющая компания исходит из инвестиционных целей и целей деятельности Фонда, а также из ограничений, установленных в Правовых актах, настоящих условиях (далее - «Условия») и в проспекте Фонда (далее - «Проспект»).

2.2 Для достижения инвестиционных целей и целей деятельности Фонда Управляющая компания может инвестировать имущество Фонда в облигации, в акции, в инструменты денежного рынка, в акции и паи инвестиционных фондов, во вклады в кредитных учреждениях, в производные инструменты, в недвижимость и в объекты инфраструктуры, в драгоценные металлы и в прочее имущество, учитывая действующие инвестиционные ограничения Фонда.

2.3 Максимальный удельный вес акций, фондов акций и прочих инструментов, схожих с акциями,

в Фонде может составлять 50% от стоимости имущества Фонда. Акциями, фондами акций и схожими с акциями инструментами считаются инструменты, отвечающие приведенным в Правовых актах и в Проспекте условиям. Акции инвестиционного фонда, который не является фондом акций, не рассматриваются в виде акций.

2.4 При инвестировании имущества Фонда Управляющая компания не специализируется по отраслям экономики, регионам или государствам. Точные взаимные удельные доли вида имущества, вида эмитента, региона, государства или отрасли экономики устанавливает Управляющая компания в ходе повседневного управления Фондом. Инвестиции Фонда могут котироваться в разной валюте. Фонд может инвестировать в разных валютах.

3. Паи фонда

3.1 Пай является именной нематериальной ценной бумагой, выражающей доленое участие Инвестора в имуществе Фонда. Пай не может одновременно принадлежать нескольким лицам. Пай не входит в совместное имущество супругов. Паи могут приобретать или паями могут владеть лишь физические лица и Управляющая компания, лицо, действовавшее в качестве Управляющей компании в порядке, установленном в Правовых актах и Условиях. Запрещено отчуждение или обременение пая.

3.2 Фонд имеет паи одного типа. Наименование пая - Пенсионный фонд Swedbank КЗ.

3.3 Паи делимы. Паи, возникшие в результате раздела паев (дробный пай), округляются с точностью до тысячных долей. Правила округления следующие: числа NNN,NNN0 до NNN,NNN4 округляются до числа NNN,NNN, и числа NNN,NNN5 до NNN,NNN9 до числа NNN,NN(N+1).

3.4 Доля Инвестора в имуществе Фонда определяется соотношением количества принадлежащих ему Паев к общему количеству Паев, принадлежащих всем Инвесторам. В случае изменения указанного соотношения соответственно изменяется и размер доли Инвестора.

3.5 Паи дают Инвесторам равные права на равных основаниях.

3.6 Паи не дают Инвестору права принятия решения или права голоса при совершении сделок с имуществом Фонда. Фонд не проводит общих собраний Инвесторов. Инвестор не имеет права требовать прекращения сообщества Инвесторов или выделения своей доли из имущества Фонда.

3.7 В соответствии с Условиями и Правовыми актами Инвестор имеет право:

3.7.1 требовать от Управляющей компании выкупа находящегося в его собственности Пая в случаях и порядке, установленных в Условиях;

3.7.2 завещать находящиеся в его собственности Паи;

3.7.3 получать выплаты из Фонда в порядке, установленном в Правовых актах, Условиях и Проспекте;

3.7.4 обменивать находящиеся в его собственности Паи на паи другого обязательного пенсионного фонда;

3.7.5 иметь долю в имуществе и доходе Фонда, пропорциональную количеству находящегося в его собственности Пая, и получить оставшуюся после ликвидации Фонда долю имущества Фонда, пропорциональную количеству находящегося в его собственности Пая.

3.7.6 получать сообщения о деятельности Фонда в соответствии с порядком, установленным в Проспекте;

3.7.7 требовать от Управляющей компании возмещения вреда, причиненного нарушением ее обязательств;

3.7.8 ознакомиться (в том числе посредством доверенного лица) с данными о его Паях, занесенными в регистр, и получить выписку о них;

3.7.9 действовать иным способом, установленным Правовыми актами или Условиями;

3.8 Паи регистрируются в Регистре паев. На пай не выдается материальный документ, подтверждающий право собственности. Вытекающие из Пая права и обязанности возникают с момента эмиссии Пая Инвестору. Пай считается эмитированным с момента внесения в

Регистр паев записи о соответствующем Пая. Право собственности на Паи и вытекающие из Пая права и обязанности Инвестора и Управляющей компании считаются созданными с момента внесения соответствующей записи в Регистр паев. Владение Паем подтверждает запись в Регистре паев.

3.9 Вытекающие из Пая права и обязанности прекращаются с момента выкупа Пая. Пай считается выкупленным с момента погашения соответствующего Пая в Регистре паев. Право собственности на Паи и вытекающие из Пая права и обязанности Инвестора и Управляющей компании считаются прекращенными с момента погашения Пая из Регистра паев.

3.10 Инвестор обязан реализовывать вытекающие из паев права добросовестно и в соответствии с Правовыми актами и Условиями. Целью реализации прав Инвесторов не может быть причинение вреда другим Инвесторам, Управляющей компании, Депозитарию фонда, Держателю регистра паев или третьему лицу.

3.11 При определении и обнародовании чистой стоимости имущества и Пая Фонда Управляющая компания исходит из принципов, установленных во внутренних правилах, в Проспекте и в Правовых актах. Указанные внутренние правила опубликованы в Проспекте в виде описания. Чистая стоимость Пая равна чистой стоимости имущества Фонда, разделенной на количество всех выпущенных и не выкупленных на момент расчета Паев, предварительно скорректированное на количество Паев, вытекающее из поступивших Управляющей компании распоряжений на покупку и продажу, по которым расчет еще не произведен.

3.12 Пай выпускается по эмиссионной цене, которой является последняя чистая стоимость Пая, известная Держателю регистра паев на момент эмиссии Пая. При эмиссии Пая эмиссионная плата не взимается, это означает, что Пай эмитируется по чистой стоимости Пая.

3.13 Пай выкупается по цене выкупа. Ценой выкупа Пая является последняя чистая стоимость Пая, известная Держателю регистра паев на момент выкупа Пая, из которой может быть вычтена плата за выкуп. При выкупе Паев, в том числе в случае обмена паев со стороны Инвестора, Управляющая компания имеет право

взимать с Инвестора плату за выкуп в объеме, установленном в Проспекте, за исключением случаев, оговоренных в Правовых актах или в Проспекте. Плата за выкуп Пая взимается за счет инвестора. Управляющая компания имеет право по собственному усмотрению уменьшить плату за выкуп или отказаться от ее взимания.

3.14 При обнародовании эмиссионной цены и цены выкупа Управляющая компания исходит из принципов, установленных в Проспекте и в Правовых актах.

3.15 Доход, полученный от инвестирования имущества Фонда, не выплачивается Инвесторам, а реинвестируется. Рост или сокращение стоимости имущества Фонда, полученные при инвестировании имущества Фонда, отражаются в изменении чистой стоимости имущества и Пая Фонда (в росте или сокращении). Доход инвестора возникает за счет роста чистой стоимости Пая. Обязанность уплаты налогов возникает у Инвестора на основаниях и в порядке, предусмотренных Правовыми актами. Налогообложение полученного из Фонда дохода описано в Проспекте.

4. Сделки с паями фонда

4.1 Эмиссия Паев является публичной, без временных ограничений или ограничений в отношении объема. Для приобретения Паев обязанное лицо подает заявление о выборе обязательного пенсионного фонда, отвечающее Правовым актам, в котором указывает Фонд в качестве выбранного им обязательного пенсионного фонда. Поданное заявление о выборе фонда не может быть отозвано. Подавая заявления о выборе фонда, обязанное лицо обязуется производить в Фонд платежи обязательной накопительной пенсии на условиях и в порядке, установленных в Правовых актах, а также подтверждает, что ознакомился и согласен с Условиями и Проспектом и обязуется их соблюдать. При производстве платежа в Фонд Инвестор приобретает количество Паев, соответствующее размеру платежа. Условия и порядок эмиссии и приобретения Паев подробнее описаны в Проспекте.

4.2 Инвестор вправе обменять все принадлежащие ему Паи или их часть на паи другого обязательного пенсионного фонда, если обмен не запрещен исходя из Правовых актов.

Условия обмена Паев подробнее описаны в Проспекте.

4.3 Инвестор имеет право на выплаты обязательной накопительной пенсии по достижении Инвестором возраста выхода на пенсию по старости, установленного в Правовых актах. Для получения накопительной пенсии Инвестор вправе в порядке и на условиях, установленных Правовыми актами заключить пенсионный договор, договориться о выплатах фондовой пенсии, ходатайствовать о производстве единовременной выплаты из Фонда или заключить договор о выплатах в ином разрешенном Правовыми актами виде. Пенсионный договор является заключенным между Инвестором и страховщиком договором страхования обязательной накопительной пенсии, на основании которого страховщик обязуется на оговоренных в пенсионном договоре условиях и в порядке производить Инвестору пенсионные выплаты вплоть до его смерти, а Инвестор обязуется уплачивать страховщику страховые взносы. Фондовая пенсия – это оговоренный Инвестором и Управляющей компанией план, на основании которого Инвестору производятся периодические выплаты из фонда до прекращения Фондовой пенсии. Условия и порядок выплат

4.4 Паи можно наследовать. Для наследования паев наследнику следует представить заявление и документы в предусмотренной Правовыми актами форме. Считается, что, представив заявление, наследник согласился с Условиями и Проспектом. Наследник имеет право зачислить наследованные Паи на свой пенсионный счет или потребовать от Управляющей компании выкупа Паев согласно Правовым актам. Порядок наследования подробнее описан в Проспекте.

4.5 Управляющая компания вправе в порядке и на условиях, описанных в Правовых актах и в Проспекте, остановить сделки с паями.

5. Права и обязанности управляющей компании

5.1 Деятельность Управляющей компании при управлении Фондом определена Условиями и Правовыми актами и должна им соответствовать.

5.2 Совершением волеизъявления о приобретении Паев Инвестор соглашается на

обработку своих данных (в том числе, личных данных) в соответствии с Принципами обработки данных клиента на эстонских предприятиях Swedbank, с которыми можно ознакомиться на веб-странице www.swedbank.ee, в залах обслуживания эстонских предприятий Swedbank и месте нахождения Управляющей компании. Лица, уполномоченные Управляющей компанией на обработку личных данных (уполномоченные обработчики), и их контактные данные также опубликованы на указанной веб-странице. Управляющая компания имеет право рассылать сообщения и отчеты о Фонде по известному почтовому адресу или адресу электронной почты Инвестора.

5.3 Управляющая компания имеет право распоряжаться и владеть имуществом Фонда и иные вытекающие из этого права. При управлении Фондом Управляющая компания совершает сделки от своего имени и за общий счет Инвесторов, т.е. за счет Фонда.

5.4 Управляющая компания инвестирует имущество Фонда и выполняет иные указанные в Правовых актах функции, если соответствующие функции не переданы по договорам третьим лицам. Управляющая компания может передавать все связанные с управлением Фондом действия третьим лицам в пределах и порядке, установленных Правовыми актами. Передача функций третьим лицам не освобождает Управляющую компанию от ответственности в связи с управлением Фондом.

6. Расходы и платы, оплачиваемые за счет фонда

6.1 За счет фонда могут быть оплачены следующие платы и покрыты следующие расходы: плата Управляющей компании за управление Фондом (далее – «Плата за управление»), расходы на перечисления и комиссионные непосредственно связанные с осуществлением сделок за счет Фонда и расходы на анализ партнеров по сделке, расходы, связанные с взятием кредитов за счет Фонда, в том числе расходы в связи со сделками репо и обратного репо, а также с иными сделками по займу ценных бумаг, расходы на правовую помощь, связанную с Фондом (т.н. судебные расходы), ликвидационные расходы, налоги, пошлины и расходы на выплату процентов,

связанные с инвестициями Фонда (в том числе расходы, связанные с отрицательными процентными ставками по вкладам и другим инвестициям с постоянным доходом, за исключением расходов на хранение денег и вкладов на счете Фонда в Депозитарии, которые покрываются платой депозитарию за депозитарное обслуживание), расходы на аудит отчетности Фонда, расходы, связанные с реализацией прав, связанных с имуществом Фонда.

6.2 Плата за управление ежедневно вычитается из рыночной стоимости активов Фонда и выплачивается не позднее последнего дня месяца, следующего за отчетным. Плата за управление исчисляется на следующей базе: действительное число дней в периоде, разделенное на действительное число дней в году (actual/actual). Порядок расчета плат и расходов подробнее описан в Проспекте.

6.3 Платы и расходы, уплачиваемые за счет Фонда, не должны превышать 3% среднегодовой рыночной стоимости активов Фонда, если Правовыми актами не установлен более низкий процент.

7. Исключения ответственности

7.1 Управляющая компания не несет ответственности за выполнение имущественных обязательств Фонда. Управляющая компания не несет ответственности за ущерб, причиненный Фонду или Инвестору, если она не нарушила правовые акты, устав Управляющей компании, Условия, Проспект или обязательства, вытекающие из установленного в этих документах. Управляющая компания не несет ответственности за ущерб, если он вызван, кроме прочего, военными действиями, политической или правовой деятельностью властей Эстонии или иностранных государств, природными катастрофами, диверсионными актами или иными обстоятельствами непреодолимой силы, которые было невозможно предусмотреть или ущерб, вызванный которыми, было невозможно предотвратить, применяя разумное прилежание.

7.2 Депозитарий Фонда не несет ответственности за ущерб, возникший при потере ценной бумаги Фонда, переданной третьему лицу, если он подтвердит, что потеря ценной бумаги возникла по независящей от депозитария

внешней причине, последствия которой нельзя было предусмотреть несмотря на усилия депозитария или если он сможет доказать, что все требования по передаче задания о хранении имущества Фонда были выполнены; что между депозитарием Фонда и третьим лицом заключен письменный договор, по которому обязанности депозитария в отношении ценных бумаг Фонда недвусмысленно передаются третьему лицу, и в случае потери ценных бумаг Управляющая компания, Фонд или депозитарий Фонда от имени Управляющей компании или Фонда вправе представить требование о возмещении ущерба третьему лицу; в договоре о депозитарном обслуживании недвусмысленно обещано освободить депозитарий Фонда от ответственности и представлено объективное обоснование для освобождения от ответственности.